

լուրը իբր թէ պետութիւնների մէջ կիսա-
պաշտօնական բանակցութիւններ են սկսվել
այժմեան խեղիվին գահընկեց անելու հա-
մար: Բայց քանի որ Եգիպտոսի մէջ քաղա-
քական անիշխանութիւն է տիրում Տեփփիկ-
փաշյի թուլութեան պատճառով, այժմեան
խեղիվին գահընկեց անելը անկարելի չէ
համարիում:

„Polit. Corresp.“ լրագրի մէջ տպված
է հետևեալ նկատութիւնը: Կայիրէկից ստաց-
ված տեղեկութիւններից երկում է, որ այն-
աեղ լուր է տարածված, իբր թէ եզիապ-
տական կառավարութիւնը կ. Պօլսից լուր է
ստացել, որ թիւբքաց կառավարութիւնը մի
մասնաժողով է նշանակել Եզիպտոսի մէջ կա-
տարված վերջին կալանաւորութիւնների մա-
սին քննութիւն անելու համար: Թէպէտ այդ
լուրը հերքվեցաւ եզիպտական կառավա-
րութենից, բայց այնու ամենայնիւ նա պահ-
պանվում է, որովհետեւ ժողովուրդը չէ հա-
ւասում կառավարութեան պաշտօնական
հաղորդութիւններին: Թիւբքաց կառավա-
րութիւնը նոյնպէս հերքեց այդպիսի մաս-
նաժողովի նշանակելու լուրը: Արաբի՛փաշա-
բնակվում է Ակոյի զօրանայի մէջ և ոչ մի
տեղ չէ գնում: Հը բացառնելով և իր մի-
նիստրութիւնը: Յայտնի չէ նա վախենում է
սպանվել, թէ այլ պատճառներ ունի: Ինչ-
պէս յայտնի է, կալանաւորված չերքէղները
գանգատվել են, որ նրանց զրկել են աստի-
ճանները բարձրացնելու ժամանակ և մի
քանի ժողովներ են կազմել բողոքելու հա-
մար թէ այդ անիրաւութեան և թէ նրանց
Սուբան ուղարկելու դէմ ուր չէ կամե-
նում գնալ ոչ մի տեղացի օֆիցիր: Վիճա-
բանութիւնների ժամանակ մի օֆիցիր օդի
մէջ ատրճանակ արձակեց և բացականչեց,
թէ պատերազմական մինիստրը աւելի լու-
վարմունքի արժանի չէ: Չերքէզ օֆիցիրնե-
րի յանցանքը միայն այդքան է: Ամենքը ան-
համբերութեամբ սպասում են զինուրա-
կան դատարանի վճռին այդ գործի մասին:

ՆԱՄԱԿ ԹԻՒՐ-ՔԻԱՅԻՑ

Ա. Գոլիս, 21 ապրիլի

«Մշակի» մէջ երկու առաջնորդող յօփուածներ տեսանք Աստուածաշունչին աշխարհաբարսի վերածուելու խնդրոյն նկատմամբ: Այս հարցը հիմա հոգ այսպիսի կերպարանոր մը տուաւ որ հարկ կը տեսնենք քիչ մը առելի բացարձութիւն տալ այս խնդրոյն առթիւ «Մշակին» մէջ երեցած նամակին վրայ:—Մենք երբէք չենք ուզած այն միտքը յայտնել թէ Աստուածաշունչին աշխարհաբարսի վերածուիլը կրնայ զմեղ կրօնափոխութեան առաջնորդել. այդպիսի համոզում մը չունիք որ յայտնենք ալ: Սակայն այս կարծիքը ունեցողներն շատ են, անոր համար հարկ տեսած ենք և կը տեսնենք որ այս խնդիրը աղեկ մը քննուի հապարակի վրայ, որպէս զի այսպիսի կարծիքը ունեցողները համոզուին և գործին արդեկը ըլլան:— Յարգիլի պ. Ա. Ա. բաւական աւելորդ նեղութիւն մը յանձն առած է երբ կրօնական անշարժութեան գաղափարին գեմ կը խօսի, եթէ իր խօսքերն մեր հասցեին են: Մենք կրօնական անշարժութեան գաղափարը մտքերնուս մէկ ծայրէն իսկ չենք անցուցած: Սակայն ներկայ պարագայից մէջ մար կրօնական տաք վէճեր ծագելը վերին աստիճանի վխասակար կը գտնենք ազգին համար: Տիբացութեան շապիկը դեռ վրանուս չենք հանած. թող ծափ հերետիկոսութեան խնդիր մը այն ատեն կը տեսնես կը մոռնանք Հայաստանն ալ, բարեկարգութիւններն ալ, 61-րդ յօդուածն ալ կրթական ինովիրն ալ, տնտեսական հարցն ալ և ամբողջ հայ ազգը հերետիկոսութիւն պատճառող բառին օձիքէն կը բռնէ թող չը տար: Իրաւ է որ մեր անձնական համոզմամբ հերետիկոսութիւն բառը նշանակութիւն մը չունի, բայց չենք կրնար պահանջել որ ամեն հայ մեղ պէս մտածէ:— իմ մասին Աւետարանի աշխարհիկ լեզուի վերածուին փափագելով հանգերձ, հին կտակարանի համար այսպիսի թարգմանութիւն մը չեմ մաղթեր: Նախամեծար կը համարէի մեր

ն մատենագիրներէն մէկ քանիներուն աշխար- բար
սբառի վերածուելով ժողովուրդի մէջ տարա- դե
ուլը, մասնաւորապէս Արաբացւոց մեր վրայ կա
իրապետած ժամանակներուն պատմագիրները: կա
Աստուածայունչին աշխարհաբառ թարգմանուե- րիս
ւ իմնդրոյն մէջ Էջմիածնայ միջամտութիւնը տո
արեսոր կը սեպենք: Եթէ Էջմիածնին սկզբունքով —
ակառակ ըլլար այսպիսի թարգմանութեան մը, նա
յն ատեն ուրիշ եղանակ կը խօսէինք, բայց ինք

որդինեան կողմնակից է, ուստի էջմանայ հետ
որդը զպակցիլ, անոր միջամտութիւնը, ինողեւ
արկ էր և այսպէսով բաւական արգելքներ մէջ
եղէն կը վերնային այդ գործը պլուս հանելու
ամար; —Այս թարգմանութիւնը կամ պաշտօնա-
էս Հայաստանեաց եկեղեցւոյ կողմէ կը լլայ, տ-
ամ պաշտօնապէս չը լլայր, այլ անհաստակման
եռնարկ մը կը նկատուի: Վերջի պարագայի
էջ բաւական է որ մեր կղերականներէն մին ընէ
այդ թարգմանութիւնը առանց եկեղեցւոյ վրայ
ատասխանաւութիւնն մնալու, ուրիշ մ'ալ
ուղղ ելլէ ուրիշ թարգմանութիւն մը ընէ, ոչ ոք
որդեւ կը լլայ: Բայց երբ պաշտօնական զոյն
առ կուղեն այս թարգմանութեան, այն ատեն
նր եկեղեցւոյ ամենէն բարձր հեղինակութիւնը արդէն
աւանութիւնը անհրաժեշտ է: —Ինչու չառնել այդ
աւանութիւնը երբ այդ հեղինակութիւնը արդէն
կպահպահով հակառակ ալ չէ այդ թարգմանու-
նան: —Պատրիարքը կրօնական հարցերու մէջ
արդ եպիսկոպոսէ մը տարբերութիւն չունի: Իր
աւերացումը ուրիշ եպիսկոպոսի մը վաւերացու-
ն տարբերութիւն չունի: Խորէն եպիսկոպոս կը
թարգմանէ, պատրիարքի վաւերացումը մեծ նշա-
ակութիւն մը չը կրնար ունենալ, եթէ վաւե-
ցման մը պէտք կայ: —Ասոնցմէ զատ չենք ու-
եր որ էջմիածնայ և Կ. Պօլսոյ պատրիարքու-
թեան մէջ ցրտութիւն պահելու առիթները շատ-
ան: Երբ վեհ. Գէորգ կաթողիկոս ընտրուեցաւ,
Պօլսէն մնկնելու միջոցին կը սէր ծերունի Պօ-
սու պատրիարքին «Սիրելի եղանակ, բաւական
դաւ մեր ազգին տառապահները, ձեռք ձեռքի
անք ու անոր փրկութեանը աշխատինք:» —Այդ
ուգերը այն ատեն ամենուս սրտին խորը թա-
անցեց. անկէ ի վեր տասն և վեց տարիներ ան-
ան և զետ երէկուսն պէս մտքերնիս են այդ
առերք: —Սակայն փոխանակ ձեռք ձեռքի տալու,
ջմիածնն և Կ. Պօլսոյ տխուր տեսարան մը կը նա-
ն 14 տարիներէ ի վեր: Անձնասիրութիւնը մեծ
եր մը կը կատարէ ցրտութիւնը կենդանի պահելու
ջմիածնայ և Կ. Պօլսոյ պատրիարքութեան մէջ.

թ կառնենք կը խլկենք; Միշնե որ այս տե-
կութիւններն չունենանք որոշ կարծիքներ չենք
որող յայտնել: Խորութիւնը սա է որ կրօնա-
ն առեանը շատ յուղուեր է և որոշեր է պատ-
արքի դիմել անոր կարծիքն առնաւլ և միջամը-
ւթիւնը իննդրել:—Նուչ պիտի բլայ, յայտնի չէ:
Առ այժմ թարգմանիչներէն Յովհաննէս քահա-
յ Հիմնքեարակէյնտեան յայտարարած է թէ
ըն հիմկու հիմա այդ թարգմանութիւնը չըներ,

ուն զի սկսեր է վախնալ; Պէտք է զիտնալ որ
օնային առեւանը երբ որոշում տուաւ այդ թարգ-
մանութիւնը արտօնել, շատ կանոնաւոր նստի-
մէջ չէր տուած որոշումը; Իր անզամներէն
ն վախճանած, մին Պօլսէն բացակայ, մին Նիս-
տն բացակայ, մին թարգմանող, կը մնան երեք
դի, որոյ մեծամասնութիւնը երկուք է; Կրօնային
դոփոյ ատենալպիլն ալ բողոքած էր:
Մենք կը կասկածենք որ մեր եպիսկոպոսներն
ենց այս բողոքներովն ու մնքենայութիւններովն
դատակ ալ ունենան հարուածել պատրիարքը,
ոյ դափնիները իրենց քունը հարած ըրած է:
Այսմի իրողութիւն է որ Ներսէս սրբազն զը-
մս կանոնած է այս թարգմանութեան և ամեն
հինք կընէ զայն յաջողցնելու համար, ինչ մեծ
ողթանակ մեր սրբազն հայրերուն եթէ պատ-
արքի ձեռնարկութիւնը արգելն. իսկ եթէ
զողին բերել էջմիածնէն դատապարտութիւն
և բնչել կարելի չէ, այն ատեն իրենց ուժը
արիներու վրէծը կը լուծեն: Ցոյց տալ ժողո-
ւոդին որ՝ իր սիրած պատրիարքը կրօնական
առապարտելի գործ մը ըրած է, ատէկ առելի
չ ազդու միջոց Ներսէս սրբազնի վարկը կոտ-
ու և զնա ջախջախսել:

Մեզի համար յուսալի է որ էջմիածնն աւելի
հնեմ կը շարժի: Խնդրն հակառակ չէ Աստուա-
ծունչի աշխարհաբառ թարդմանուելուն, թող
երսէս սրբազնի հետ բանակցեն, անոր ընել
ուած թարգմանութիւնը նայեն և վաւերացնեն
եթէ կարելի է էջմիածնայ առապանին տագն,
ինչու կարելի չըլլայ: Իսկ եթէ չնե կարսող ար-
ել էջմիածնէն, թող արգելք չըլլան որ հոս ար-
ուի: Անձնական նկատումներն մէկ կողմ ձգե-
ւ են, աղիքի օգուածը մտածեն: Էջմիածնայ բա-
յական շան ալ այսպէս կը պահանջէ: Էնթրի-
ներու վերջ տալու է:

թիւն ունեն թոյլտութիւն խնդրել պարսից
վարութենից, որ նա բաց անի կարուն
բացառապէս Փրանսիական առևտուրական
ի համար մինչև Շուստէք, իսկ այստեղից ար-
շ շարունակի ճանապարհը ցամաքով մինչև
ամս։ Այդ ճանապարհով նրանք յոյս ունեն
ահեցա կերպով ապրանքները Սպահան և
ան հասցնել մրցել ուստաց վաճառականնե-
հետ, վերջնականապէս վնասել անդիմական

որին և, վերջի վերջոյ տիրապետել Պարս-
անի ամբողջ առևտորի վրա։ Յօդուածի մէջ
ծ է, որ Անգլիայի վերաբերութեամբ այդ
որութիւնը կատարելապէս հիմք ունի, մա-
սնդ, որ Ֆրանսիան փոքր առ փոքր կը սկսի
սկել միջին ասիական գործերում, և այն
նաև զժուար կը լինի նախատեսել, թէ ինչ
լուսութիւններ կարող են կատարվել Արեել-
մինչև անգամ և քաղաքական կողմից։ Հե-
կը մեղադրում է անգլիական կառավարու-
թ այն բանում, որ նա կորցրել է իր բոլոր
ցութիւնը պարսից դրան մօտ, որին ասպա-
կարող է լինել, նրա կարծիքով, նախ և
ջ Ռուսաստանի և Փարսկաստանի մէջ կապ-
ուաշնագիրը, և նոյնպէս Փրանսիացիների
սպիծը առեստի մենավաճառութեան մասին
կաստանում։ Նա միիթարվում է այն մըտ-
ասում է «Գոլոս» լրագիրը, որ Ռուսաս-
տ, իր սեփական շահի համար ամեն միջոց-
ութ կը դնի արգելք գնել Ֆրանսիայի այդ
ին, և, մեծ ազդեցութիւն ունենալով պար-
ահի վրա, կարող է և յաջողեցնել այդ բա-
յացնի է, որ անգլիացիք մեծ հետաքրքրու-
թ զիտում են Ռուսաստանի գէպի արեելը
շարժումները, և սիրոը պնդացնելով,
մ են մեր այնտեղի աջողութիւնների վրա.
պատճառով շատ հասկանալի է, որ երբորդ
պետութեան արած փորձը՝ խառնվել Մի-
Ասիայի գործերում ախորժելի չէ կարող վ-
հնգլիայի համար։

ԹԱՌՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԲԱՐՆ ՀՈՒՐԵՐ

Հ բ ե զ մ ա ն ո ց կ ե ն դ ա ն ի ն ե ր ի հ ա մ ա ր :
Ն ա յ ի «Presse» լ ա գ ի ր ը հ ա ղ ո ր դ ու մ է , ո ր
Ն ո յ ի ք պ ա ր ա ս պ ա ծ ն ն ի ր ա ն ց ս ի ր ե լ ի կ ե ն դ ա ն ի -
հ ա մ ա ր զ գ ե ր ե զ մ ա ն ո ց շ ն ե լ ու մ մ ա ք ո վ : Ա յ դ
ո տ ա կ ո վ ա ր դ ի ն մ է կ ը ն կ ե ր ու թ ի ւ ն կ ա ղ մ վ ե ց ա ւ ,
լ ա ւ վ ա ր ձ ա տ ր ու թ ե ա մ բ թ ա ղ ու մ ն ե ր կ ը ս ա ր ք ի
ս պ ա ն գ ե զ ձ ա ն ի կ ն ե ր ի , թ ո ւ թ ա կ ն ե ր ի , կ ա պ ի կ -
, ն ո յ ն ա յ ի ս և կ ա տ ու ն ե ր ի ո ւ չ ն ե ր ի հ ա մ ա ր :
ա ր կ ո ւ թ ե ա ն զ լ ի ս ա ս ո ր ն ե ր ը ս ա մ ե ն ա մ ե ն ծ ա ղ դ ե -
ի ւ ն ո ւ ն ե ց ո լ մ ա ր դ ի կ ե ն : Խ ն ք ն ի ր ա ն հ ա ս -
ո վ ի է , ո ր ը ն կ ե ր ու թ ե ա ն ն ի ս ա ե ր ու մ վ ի մ ա բ ա -
ի ւ ն ն ե ր ը կ ը ս կ ա վ ի ն ա յ ն բ ա ն ի մ ա ս ի ն , թ է
լ ի կ ե ն դ ա ն ի ն ե ր ի ն գ ա ղ ա ղ ն ե ր ո վ պ է տ ա ք է թ ա -
թ է չ է , մ է ո ր և է կ ա տ ու ի թ ա ղ ու մ ը ե ր ա ժ շ -
ե ա մ բ պ է տ ա ք է կ ա տ ա ր ե լ թ է չ է , պ է տ ա ք է ա ր դ ե օ ք
յ գ ե լ ս պ ա մ ա ն ե ր ի վ ր ա ա ր ձ ա ն ն ե ր դ ն ե լ և ա յ լ ն :
բ ա գ ի ր հ ս թ ա ղ ու մ է , ո ր ա յ դ ձ ե ռ ն ա ր կ ու -
ը ի կ ա տ ա ր ե ն հ ա ս յ ն ո ւ մ ա յ ն պ ի ս մ ա ր դ ի կ ,
ը «մ օ տ ի կ ե ն կ ա ն դ ա ն կ ե ր ի ա շ -
ի ն ս :

թորիկները արեգակի վրա Ամերիկա-
դիտնականները այս տարվայ և անցեալ ձմեռ-
նիքնական եղանակը վերապրում են արեգակի
եղած փոթոքային գործողութեան, որի մա-
վելայում է արեգակի վրա եղած մոլթ բժերի
առութիւնը, որոնց թիւը միշտ մեծանում է:
առառում են, որ արեգակի մակերեսովի վրա
փոթոքային գործաւնէութիւնը 1882 և 1883
ին իր ամենաբարձր աստիճանին կը հասնի:

* *

ու ատրական ընկերութիւնները Զի-
տանում: «Economiste français»-ի խօսքե-
ջինաստանում կայ մեծ թիւ ընկերութիւննե-
րունց նպատակն է փոխադարձ կապի մէջ
դրամագլխները և աշխատանքը. առհասու-
այդ ընկերութիւնները առանձին ոչինչ նշա-
ր երեսի չեն ներկայացնում. միայն մէկ
ով զանազան վում են արեմտեան համանման
ռութիւններից, —այն է որ նրանք օրինադրու-
թը չեն կանոնադրվում: Միայն այդ ըն-
թիւնների թւելը երկար ժամանակ կը խլէր
նից, այդ պատճառով կը բաւականանանք
և ընկերութիւնների նկարագրութեամբ, որոնք
ային կայսրութեան ամեն քաղաքներում
ահում են: Երբ չինացին հարկաւորութիւն
խոշոր գումարի մէջ, դիցուք 9,000 Փր., այն

